

المدرسة، أنت وطفلك! القسم الثاني

الانتقال من التعليم الأساسي إلى الثانوي

بعد نهاية مرحلة التعليم الأساسي، ينتقل طفلك إلى الثانوي ضمن طور توجيهي لمدة ثلاث أو أربع سنوات.

التعليم الثانوي العام		التعليم الثانوي الكلاسيكي	
المستويات 5 6 7	التوجيه	المستويات 4 5 6 7	التوجيه
المستويات 1 2 3 4	التخصص	المستويات 1 2 3	التخصص

في البداية، هناك خيار بين مسارين دراسيين: التعليم الثانوي العام والتعليم الثانوي الكلاسيكي .

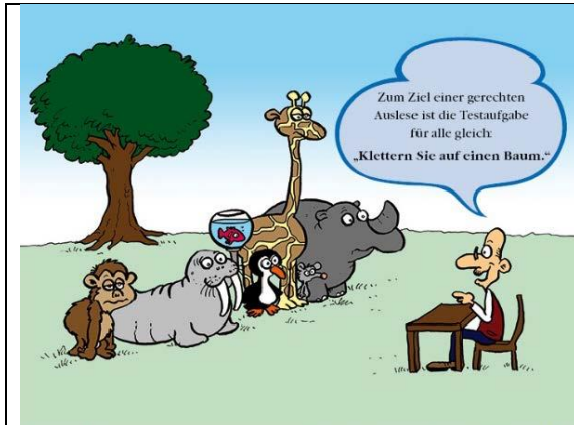
يخصص التعليم الثانوي العام للتلاميذ الذين حصلوا كفاءات التعليم الأساسي، فيما يستهدف التعليم الثانوي الكلاسيكي أولئك الذين كانوا أكثر تفوقا في تحصيل كفاءات التعليم الأساسي.

ويكمن الفرق بين المسارين الدراسيين في تدريس اللغات (الفرنسية والألمانية والانجليزية) والتي نجدها أكثر تعمقا خلال المسار الكلاسيكي، فيما تدرس الرياضيات والعلوم بصورة أكثر تجريدية، حيث يتماشى هذا النظام بشكل جيد مع الأطفال اللكسمبورغيين، والذين يتلقون مساعدة من اوليائهم، فهم يتقنون اللغة الألمانية و اللغة الفرنسية، منذ الطور الأساسي.

يجد الأطفال غير اللكسمبورغيين صعوبات أكبر للنجاح ضمن هذا النظام.

يوزع الأطفال من الناحية الإحصائية كما يلي:

السنة الدراسية 2019-2020	الوكسمبورغيين	الاجانب
التعليم الثانوي العام	54.3%	45,7%
التعليم الثانوي الكلاسيكي	73,6%	26,4%



Célèbre caricature :

L'examineur dit : Pour sélectionner les candidats de manière équitable, le test sera le même pour tous : Grimpez à l'arbre !

يقول الممتحن في هذا الرسم الكاريكاتوري الهزلي :

لإختيار المترشحين بإنصاف سيكون الفحص هو نفسه للجميع : تسلقوا الشجرة !

يتضح لنا أنّ الأطفال أبناء اللاجئين، الذين تركوا الدراسة، والذين أخفقوا غالبا في متابعة الدراسة بانتظام، واضطروا لمغادرة أوطانهم، وأصدقائهم، ومحيطهم العائلي، يجدون صعوبات في التكيف مع النظام الدراسي في لوكسمبورغ. لا ينبغي أن ننتظر منهم استدراك التعليم المقترح بلغات عديدة لا يتقنونها، والتي يجب عليهم تعلمها في وقت قصير.

ولذلك فإن عدد أطفال اللاجئين اللذين يتابعون تعليمهم في نظام التعليم الثانوي الكلاسيكي قليل جدا، ويعتبر أولئك الذين نجحوا فيه استثنائيين.

لكن هذا لا يعني أنه لا يمكن للتلاميذ الالتحاق بالجامعة مستقبلا. يمكن أن يختتم مسارا التعليم الثانوي العام والتعليم الثانوي الكلاسيكي بالحصول على شهادة البكالوريا: شهادة بكالوريا عامة وأخرى كلاسيكية، حيث تسمح كلا الشهادتين للطالب بالالتحاق بالجامعة. بإمكان التلاميذ المتحصّلين على شهادة البكالوريا العامة التسجيل في اختصاصات التجارة والادارة والصحة والهندسة. واليوم، لا يقل عدد التلاميذ المسجلين لنيل شهادة البكالوريا العامة عن عدد التلاميذ المسجلين لنيل شهادة الثانوية الكلاسيكية. يعتبر هذا النظام فريدا من نوعه في أوروبا.

L'école, votre enfant et vous II

Le passage du fondamental au secondaire

Après le fondamental, votre enfant entre au secondaire dans un cycle d'orientation qui dure 3 ou 4 ans

Enseignement secondaire général		Enseignement secondaire classique	
7 ^e , 6 ^e , 5 ^e	Orientation	7 ^e , 6 ^e , 5 ^e , 4 ^e	Orientation
4 ^e , 3 ^e , 2 ^e , 1 ^{re}	Spécialisation	3 ^e , 2 ^e , 1 ^{re}	Spécialisation

Il y a d'abord le choix entre deux voies : l'enseignement secondaire général (ESG) et l'enseignement secondaire classique (ESC).

L'ESG est destiné aux enfants qui ont atteint les compétences du fondamental, l'ESC est destiné aux élèves qui ont atteint les compétences du fondamental à un niveau plus élevé.

La différence entre le « général » et le « classique » est qu'au « classique » l'enseignement des langues (française, allemande et anglaise) est beaucoup plus approfondi et que l'enseignement des mathématiques et des sciences est plus abstrait. C'est un système qui fonctionne relativement bien pour des enfants qui sont luxembourgeois qui, depuis le fondamental, sont très forts en allemand et forts en français et qui dans leurs études sont aidés par leurs parents.

Les enfants non-luxembourgeois ont plus de difficultés à réussir dans ce système.

Voici statistiquement comment les enfants se répartissent.

Année scolaire 2019-2020	Luxembourgeois	Etrangers
Enseignement secondaire général	54,3%	45,7%
Enseignement secondaire classique	73,6%	26,4%

Les enfants de parents réfugiés qui ont dû interrompre leurs études dans leur pays ont encore plus de difficultés. Souvent ils n'avaient pas pu suivre régulièrement des études ; ils ont dû quitter leur pays, leurs amis, leur entourage familial. On comprend qu'ils rencontrent des difficultés à prendre pied dans le système luxembourgeois. On ne peut pas attendre d'eux qu'ils rattrapent tous les apprentissages dans plusieurs langues qu'ils ne connaissaient pas et qu'ils devraient apprendre en un temps très court.

Le nombre d'enfants de réfugiés à l'enseignement secondaire classique est donc très faible. Ceux qui y sont arrivés sont exceptionnels.

Cela ne veut pas dire que les autres élèves soient exclus d'une possibilité de suivre plus tard des études universitaires. Les deux voies, l'enseignement secondaire général et l'enseignement secondaire classique peuvent être conclues par un bac : le bac général et le bac classique. Ces deux bacs permettent d'accéder à des études universitaires. Les élèves qui ont obtenu le bac général sont préparés à des études universitaires dans le domaine du commerce, de l'administration, de la santé et de l'ingénierie. Aujourd'hui, il y a pratiquement autant d'élèves qui passent un bac général que d'élèves qui passent un bac classique. C'est un système très particulier en Europe.